

	Russian
I am in one of the listed groups above, why do I have to wait?	Я отношусь к одной из перечисленных выше групп, почему мне приходится ждать?
The COVID-19 vaccines will become available as they are approved for use and as each batch is manufactured.	Вакцины от COVID-19 предлагаются по мере утверждения и производства каждой партии.
So every dose is needed to protect those at highest risk. You will be called in as soon as there is enough vaccine available.	Каждая доза необходима для обеспечения защитой тех, кто находится в зоне наивысшего риска. Вас пригласят, когда будет достаточно вакцин.
Some people who are housebound or live in a care home and who can't get to a local vaccination centre may have to wait for supply of the right type of vaccine. This is because only some vaccines can be transported between people's homes.	Некоторым прикованным к дому или проживающим в доме для престарелых людям придётся подождать, пока не появится запас подходящего типа вакцины. Лишь некоторые вакцины можно перевозить из дома в дом.
Where can I get my COVID-19 vaccination?	Где я могу пройти вакцинацию от COVID-19?
Vaccines will be offered in a range of settings. Some vaccination teams will visit people to offer the vaccine, for example in care homes, other people may have to go to the nearest centre. Because some of the vaccine has to be stored in a very low temperature freezer, you may not be able to get the vaccine in your normal GP surgery.	Вакцинация будет проводиться в различных окружениях. Некоторые ответственные за вакцинацию работники будут выезжать на место, например, в дома для престарелых, а остальным нужно будет отправиться в ближайший центр. Так как некоторые виды вакцины хранятся при очень низкой температуре, не все поликлиники располагают возможностью её вводить.
What if the centre I am offered is not easy to get to?	Что делать, если мне тяжело добраться до предложенного центра?
Please try to attend the vaccination centre you are offered. If you cannot attend that centre you may have to wait to get the vaccine in a more convenient location.	Постарайтесь попасть в предложенный вам центр для вакцинации. Если вы не сможете этого сделать, вам придётся подождать пока не предложат сделать прививку в более удобном месте.
Can I pay for a COVID-19 vaccine	Я могу заплатить за вакцину от

privately or at a pharmacy?	COVID-19 в частном порядке или в аптеке?
No, the COVID-19 vaccination is only available through the health service to eligible groups and it is a free vaccination.	Нет, вакцинация от COVID-19 производится только службой здравоохранения в отношении тех групп людей, которым она положена. Вакцина бесплатная.
Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk	<p>Ознакомьтесь с информационным буклетом о предложенной вам вакцине, включая её побочные эффекты, введя в поисковик «Coronavirus Yellow Card».</p> <p>Вы также можете сообщить о подозрительных побочных эффектах на этом же вебсайте или загрузив приложение «Yellow Card». coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</p>
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Вакцинация, стремление защитить самые уязвимые слои населения.
If you need more information on the COVID-19 vaccination please visit: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Если вам нужна дополнительная информация о вакцинации от COVID-19, то зайдите на страницу www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
COVID-19 vaccination	Вакцинация от COVID-19
Why do I have to wait?	Почему мне приходится ждать?
Information about COVID-19 vaccination supplies	Информация о процессе вакцинации от COVID-19
COVID-19 immunisation Protect yourself	Вакцинация от COVID-19 Защитите себя
People most at risk from the complications of COVID-19 are being offered the vaccine first.	Первыми вакцину получают те, кто находятся в повышенной зоне риска развития осложнений из-за заражения COVID-19.
In Northern Ireland, the COVID-19 vaccines in use require two doses to provide longer lasting protection. They have been shown to be effective in clinical trials and have a good safety record.	Для получения долгосрочной защиты в Северной Ирландии вводятся две дозы вакцины. Клинические исследования доказали её эффективность, и у неё хорошие показатели безопасности.
An independent group of experts has recommended that these vaccines are offered first to those at highest risk of	Независимая группа экспертов рекомендует в первую очередь вакцинировать тех, кто находится в

catching the disease and of suffering serious complications or dying from COVID-19. This includes older adults in care homes and frontline health and social care workers.	зоне повышенного риска заражения и получения серьёзных последствий, включая смертельный исход от COVID-19. К ним относятся постояльцы домов престарелых и занимающие передовые позиции работники здравоохранения и соцобеспечения.
When more vaccine becomes available, the vaccines will be offered to other people at risk as soon as possible.	По мере поступления вакцин они будут немедленно предлагаться людям с наивысшим риском.
You should have the vaccine when it is offered if you are:	Согласитесь на предложенную вакцинацию, если вы:
living in a care home for older adults	постоялец дома для престарелых
working in a care home for older adults	работник дома для престарелых
a frontline health and social care worker	работающий на передовой позиции работник здравоохранения и соцобеспечения
Then the vaccine will also be offered in age order to:	Далее вакцина будет предлагаться с учётом возраста:
• those aged 80 years and over	• тем, кто старше 80 лет
• those aged 75 years and over	• тем, кто старше 75 лет
• those aged 70 years and over	• тем, кто старше 70 лет
• adults who are clinically extremely vulnerable (shielding)	• взрослым, подвергающимся серьёзнейшей опасности из-за имеющегося заболевания (на изоляции)
• those aged 65 years and over	• тем, кто старше 65 лет
• adults aged under 65 years with long-term clinical conditions (see list).	• взрослым младше 65 лет с длительными клиническими заболеваниями (см. список).
Those aged 50-64 will be offered it later.	Людям в возрасте 50-64 лет она будет предложена позже.
Please wait your turn. If you are not in the groups above, you will have to wait for a COVID-19 vaccination until more supplies are available.	Пожалуйста, дождитесь своей очереди. Если вы не входите в перечисленную выше группу, то подождите, когда будет достаточно порций вакцин от COVID-19.
When more vaccine becomes available we will be offering it to more groups of the population.	По мере поступления большего количества вакцин мы будем предлагать их более широкому слою населения.
Long-term clinical conditions list:	Длительные клинические заболевания:

<ul style="list-style-type: none"> • a blood cancer (such as leukaemia, lymphoma or myeloma) 	<ul style="list-style-type: none"> • рак крови (такой как лейкемия, лимфома и миелома)
<ul style="list-style-type: none"> • diabetes 	<ul style="list-style-type: none"> • диабет
<ul style="list-style-type: none"> • dementia 	<ul style="list-style-type: none"> • деменция
<ul style="list-style-type: none"> • a heart problem 	<ul style="list-style-type: none"> • сердечные заболевания
<ul style="list-style-type: none"> • a chest complaint or breathing difficulties, including bronchitis, emphysema or severe asthma 	<ul style="list-style-type: none"> • проблемы с грудной клеткой или дыханием, включая бронхит, эмфизему и тяжёлую астму
<ul style="list-style-type: none"> • a kidney disease 	<ul style="list-style-type: none"> • болезнь почек
<ul style="list-style-type: none"> • a liver disease 	<ul style="list-style-type: none"> • болезнь печени
<ul style="list-style-type: none"> • lowered immunity due to disease or treatment (such as HIV infection, steroid medication, chemotherapy or radiotherapy) 	<ul style="list-style-type: none"> • ослабленный иммунитет из-за болезни или лечения (например, ВИЧ-инфекция, стероидные препараты, химиотерапия или лучевая терапия)
<ul style="list-style-type: none"> • rheumatoid arthritis, lupus or psoriasis 	<ul style="list-style-type: none"> • ревматоидный артрит, волчанка, псориаз
<ul style="list-style-type: none"> • have had an organ transplant 	<ul style="list-style-type: none"> • обладатель донорского органа
<ul style="list-style-type: none"> • had a stroke or a transient ischaemic attack (TIA) 	<ul style="list-style-type: none"> • у кого был инсульт или транзиторная ишемическая атака (ТИА)
<ul style="list-style-type: none"> • a neurological or muscle wasting condition 	<ul style="list-style-type: none"> • неврологическое заболевание или мышечная атрофия
<ul style="list-style-type: none"> • a severe or profound learning disability 	<ul style="list-style-type: none"> • серьёзные или абсолютные нарушения обучаемости
<ul style="list-style-type: none"> • a problem with your spleen, eg sickle cell disease, or you have had your spleen removed 	<ul style="list-style-type: none"> • проблема с селезёнкой, например, серповидно-клеточная анемия или удалённая селезёнка
<ul style="list-style-type: none"> • being seriously overweight (BMI of 40 and above) 	<ul style="list-style-type: none"> • ожирение (ИМТ выше 40)
<ul style="list-style-type: none"> • severe mental illness. 	<ul style="list-style-type: none"> • тяжёлое психическое заболевание.
At the same time the vaccine will also be offered to:	В то же время вакцина будет предложена:
<ul style="list-style-type: none"> • adults who provide regular care for an elderly or disabled person 	<ul style="list-style-type: none"> • взрослым, обеспечивающим постоянный уход за престарелыми людьми или инвалидами
<ul style="list-style-type: none"> • younger adults in long-stay nursing and residential settings 	<ul style="list-style-type: none"> • молодым людям, проживающим длительный срок в домах с медицинским уходом или домах для проживания под присмотром